ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 20 — DIAHUEBS 11 DECEMBER 1958 — No. 3310

CARACAS intranquilo ainda despues di eleccion

Comentarionan den prensa Ruso y Frances

CARACAS, 10 dec. — Ayera nochi tabata tin hopi intranquilidad ainda na Caracas, no obstante tur e biahanan cu varios personalidad politico y otro personanan a pidi pa stop e desorden, no obstante e recomendacionnan di contralmirante Larrazabal, na fabor di kende e demonstracionnan a tuma lugra, e Venezolanonan dje „barionan" di capital no a scucha e huramentunan di unidad nacional, cu mayoria parti di e Venezolanonan ta desea.

Na varios lugar den e ciudad e hobennan dje distritonan popular a sigui haci desordu. Nan a uni nan y nan a tene demonstracion sin motibo: nan a tenta e polisnan por ehemplo den e distrito Catia, te cu e poliznan tabata obliga di actua. Haciendo uso di nan custumber bieu nan a tira e poliznan cu piedra y nan a bai te despues cu polisnan a usa gas lacrimogeno.

Mas laat nan a uni nan riba e plein „El Silencio" den centro di Caracas y nan a bai atrobe den direccion dje hoofdstembureau, caminda tabatin trupa, arma cu mitrailleur, machete y granaat di gas lacrimogeno, ta guardia e edificio.

Comentario Frances

E corant grandi Frances „Le Monde", a dedica su editorial na e eleccionnan presidencial na Venezuela. El a skirbi entre otro: „Mientras cu den cercano Oriente por mira desarollo di gobierno militar nobo, Sur-America, birando su lomba pa su tradicionnan mehor fundi, ta libera su mes poco-poco for di dictadura."

E corant a menciona e circunstancianan dje victoria electoral di Romulo Betancourt y su probabilidadnan di exito cu colaboracion dje partidonan politico.

Pero segun „Le Monde" ehercito — di cual varios elemento no por consenti cu e idea di un regimen civil, lo no stop di usa e ocasion di mas chiquito pa trata di intervene den bida dje pais atrobe.

Opinion Ruso

„Awe Venezuela ta drenta un era nobo den su lucha pa un mehor futuro y pa independencia nacional", asina un periodista extraordinario na Caracas dje corant Ruso „Prawda" a skirbi awe den e edicion di mainta dje corant ey.

E autor a critica „e ocupacion desconoci door dje monopolianan Mericano di e economia dje pais durante e regimen dictatorial, cu a precede e eleccionnan", y ta continuando bisando:

„E Venezolanonan a vota dia 7 di December na fabor di un cambio den e situacion na nan pais, pa limitacion dje ocupacion door dje monopolianan Mericano y pa eliminacion di e pobreza. No ta un coincidencia, cu miles y miles di Venezolano a vota pa e candidatonan di partido Comunista, cu a expresa nan mes durante nan campanja electoral na fabor di un programa constructivo pa soluciona e problemanan nacional".

Merca ta yuda forma mercado comun Sur-Americano

WASHINGTON, 10 dec. — Merca a priminti di yuda forma un mercado comun na Sur-America, masque cu un tal mercado mester contene solamente algun pais.

Fl. 1.280.000.— a worde lamta di Thriftplan

SAN NICOLAS: — Mayoria dje hendenan cu ta spaar placa den Lago Thrift Plan a hasi uso di e oportunidad di lamta e bono di Pascu cu Lago a deposita na nan fabor den e fondo. No menos cu 89.5 por ciento di nan a garra e oportunidad pa dispone di placa extra den dianan di fiesta venidero. Di e placa cu Lago Oil Transport Co., Ltd. a deposita den Thrift plan, e suma total di Fl. 1.280.000,— a worde lanta. Di esnan cu a hasi uso di e chens aki, 87 por ciento a lanta e suma maximo cu nan a worde permiti. Unicamente 2.5 p.ct. a tuma un parti y laga restu keda den fondo. E otro 10.5 p.ct. ta consisti di 4.6 p.ct. di esnan cu a prefera di laga e suma total keda den fondo y otronan cu mientras tantu a worde retira di trabao, y cu nan no a entrega nan formulario di peticion aden ainda, tambe algun cu ta di vacantie etc.

Durante e 20 anja cu Lago Thrift Plan Foundation ta existi e compania a regala pa medio di e spaarfonds 45 miljon florin. Cuarenta y cinco miljoen di cual — pa duna algun ehemplo numa — cinco Aruba Caribbean Hotel por worde construi. Banda di e planta di awa nobo nan por traha dos mas cu e placa aki dje mes un typo — un ciudad chiki cu 4.500 cas pa hende biba.

Gran cos e regalo aki di 45 miljoen florin.....

Kerstbridge drives y baile-di-Statuut na Basi Ruti

ORANJESTAD. — E luna aki na Basi Ruti lo worde organisa dos kerstbridge drives. E prome dia 12 di december (mayan) y e di dos diamars dia 16 di december. Specialmente pa e segundo drive tin bunita premio obtenibel, entre otro, un calacuna, y botter di binja!

Diasabra den club lo tin un gran balia na celebracion di dia di Statuut. Stardusters ta encarga cu e parti musical.

Miembronan di P.W.F.A. ta liber pa tuma parti na eleccion di L.E.C.

SAN NICOLAS. — Segun informacion cu nos tin: directiva di P.W.F.A. a laga na su miembronan completamente liber pa nan dicidi nan mes si nan lo tuma parti den eleccion di L.E.C. cual diamars u.p. a cuminsa pa ocupacion dje cuater lugarnan cu tin vacante den e directiva di L.E.C. Nos por corda ainda, con P.W.F.A. pa cierto eleccionnan asina tin biaha a avisa su miembronan pa no participa den tal eleccion.

Por lo demas nos a worde informa di fuente bon informa di banda di P.W.F.A. cu nan ta haciendo preparacionnan pa na cierto momento, cual nan no ta desea di haci conoci, pa nan duna e L.E.C. e „golpi mortal".

„Esey lo socede cu un solo klap y denter di 24 ora." esaki segun nos informante.

Kerstparty di Lago otro siman diabierne

ORANJESTAD. — E fiesta anual cual Lago sa ofrece dianan di Pascu na empleadonan di Gobierno, e anja aki segun nos a worde informa, lo worde teni dia 19 di december, esta diabierne di otro siman. E lugar di reunion trobe lo ta na Lago Golf Club na San Nicolas. Segun nos a hanja tende tambe, cu e comision cu a organisa e party aki a logra forma un programa atraente pa e anochi aki, cual lo dura di 5'or y mei te 7'or y mei di anochi.

Un bon Pascu ta spera e mariniernan

SAVANETA: — Di dos dia di Pascu Sr. y Sra. Nagtegaal, kende actual ta maneha e militair tehuis na Savaneta, tin organisa un famoso dia pa e muchanan di campamento. Segun e plan cu nan tin prepara caba riba e dia ey tempran nan lo sali cu un grupo grandi di fotografonan amateur, pa haci un pic nic na un punto agradabel cual lo worde escohe ainda. Despues cu nan bolbe, nan lo tene un barbecue patras di e militair tehuis, na unda e muchanan mes lo mester hasa nan pianan di galinja. Anochi tin un reunion agradabel cu entre otro algun show presenta pa algun dje mariniernan mes. Ta parce cu interes dje famia Nagtegaal pa e soldanan ta intenso. Esey ta loke ta nan intencion tambe.

Comida di cumpleanjos pa Mariniers





Ayera tardi na ocasion di conmemoracion di e 293 anja di existencia di e cuerpo di marina hulandes, tabatin un comemento general dje soldanan. Riba e foto ariba majoor G. P. Giesberts, mientras e ta habri e reunion cu un discurso cortico, riba e otro foto e soldanan mientras nan ta scucha historia di e cuerpo di marina hulandes, cual nan tabata lesa e momento ei.

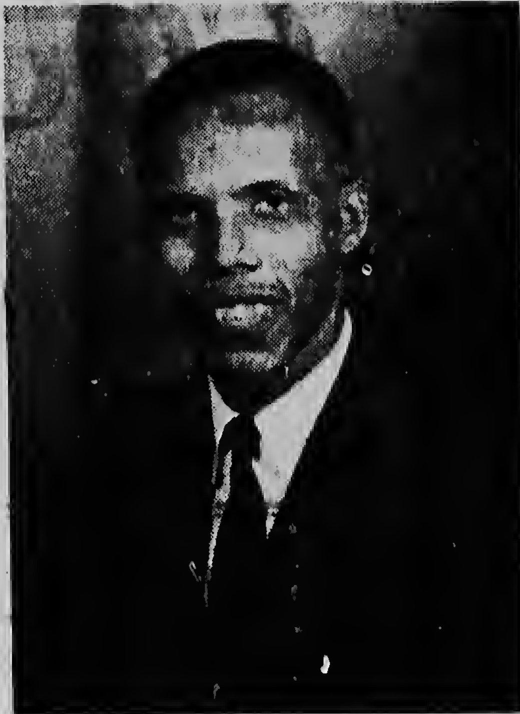
Púntra Polís

Desfigura

ORANJESTAD: — Antajera senjor F.V.K. a duna keho cu nan a atake y a dale. E victima tabata tin un lip hincha y su orea tabatin un corta. El a worde transporta pa hospital, na unda nan a atende su heridanan.

Hanja

Ajera pa mas o menos un 'or di mardugu polisnan cu tabata di patrulla a hanja dos konijntji manso den Boerhavestraat. E donjo por pasa na warda di polis pa tuma su konijntjinan.


Ds. Joseph C. Shillingford

NOVEDAD DI Y.M.C.A. NA ARUBA

SAN NICOLAS: — Tin basta novedad pa menciona trobe tocante e actividadnan di Y.M.C.A. na San Nicolas, na unda senjor Ralph Papa y su hendenan diariamente ta haci bunita trabao juvenil. Awor cu dianan di navidad ta acercando nan ta organisa un fiesta grandi pa e muchanan dje club, cual dia 23 di december anochi 8'or lo comisa den club. Riba e programa ta para, canticanan di pascu, bocadilla etc...... te hasta un Kerstman, cu lo bini cu sacunan yen di regalo.

Bishita di Carmen Lusan

Poco tempo pasa srta. Carmen Lusa, secretaria general di seccion di mucha-muhernan di „Y" den Caribe. „Y.W.C.A." (Young Women's Christian Association) a tene un reunion cu varios dje lidernan di „Y" na Aruba. Durante e reunion aki, na unda algun dama cu tabata interesa a participa tambe, srta. Lusan a duna un expose tocante e intencion di trabao di Y.W.C.A. den e lugarnan aki. Durante su bishita corto e la papia cu barrios hende na Aruba, y di e conversacionnan aki e la yega na e impresion, cu aki tambe ta posibel pa cumisa cu un Y.W.C.A. Pa cumisa Srta. Lusan ta conseha pa forma como prome paso un directiva temporal.

Directiva pa Jr. Leaders Club

Jr. Leaders Club di „Y", cual cada dos siman tin un reunion a eligi un directivo. Den e directiva aki ta como presidente M. Richardson, vice-presidente A. Frazier, tesorero A. Kersout y secretario M. Winterdaal. Miembronan pa e club aki ta muchanan di 14 anja te cu 18 anja cu tin capacidadnan como lider y cu tin bon conducta. E miembronan dje club a endica senjor R. Rombley como nan program-chairman. Otro miembronan entre otro ta E. Pourier, E. Illidge y E. Boston.

Club di stampilla

E club mas biew di „Y" ta e club di stampilla, cual ta reuni tur dialuna atardi pa 4'or y mei bao di direccion di Leslie Lejuez. E club aki cual ta conta cu mas o menos binti miembro continuamente ta yen di actividadnan. Tur hende cu ta entusiasma pa colecta stampilla ta worde suplica pa bira miembro tambe.

Presentacion di cine

E pasamento di cine cual cada dos siman ta tuma lugar pa miembronan y nan famia tambe a bira un exito. Senjor Willy Robles ta percura pa e programa, kende ta dedica hopi di su tempo liber (cu placer) pa e intencion aki. Semper e peliculanan ta worde escohi cu hopi cuidao.

Aumentacion

Actualmente nan ta aumentando e club di „Y" na Ceintuurbaan. Ora cu nan ta cla cu esaki tin especio pa cuater mesa mas di ping pong, un shuffle board, lugar pa handball, pa basketball, tira-mento di flecha y scopet. Prome cu e anja aki caba e trabaonan di aumentacion mester ta termina.

Landamento

Landamento na POVA-beach ta un evenemento cu ta tuma lugar cada pasa diasabra pa e muchanan di „Y". Cu un bus di charter cu senjor W. Dinnissen ta stuur, e muchanan ta worde hiba cantu di laman. Semper tin suficiente grandi pa tira bista pa nan, por lo menos tres hende grandi ta bai cu e muchanan semper. E landamento aki ta henteramente na cuenta di senjor Dinnissen.

PASTOR NOBO PA ADVENTISTANAN NA ARUBA

ORANJESTAD. — Joseph C. Shillingford, kende durante ultimo tres anjanan tabata predicador di comunidad di adventistanan di Siete dia den Bovenwindse district, e siman aki a yega Aruba, como pastor nobo pa e adventistanan na Oranjestad y pa San Nicolas. E ta bai ocupa puesto di ds. I. Berkel, kende anja pasa a worde traslada pa British Guiana.

Ds Shilingford Diesabra awor lo predika pa prome biaha den su dos parochianan nobo. E pastor aki a naci na Dominica, e la studia na „Caribbean Union College" na Trinidad. Su prome parochia tabata na Barbados, despues e tabata na St. Maarten, na Anguila y na Dominica como Evangelista. Despues e la worde nombra como predicador pa distritonan na Isla 'Riba, na unda e tabata dirigi varios comunidad. Algun siman anterior ainda e la yuda su parochianan na St. Kitts cu construccion di nan misa nobo. Como hobby special e ta gusta musica vocal.

Senjora Shillingford tambe a gradua na e mes un colegio cu su esposo. Nan tin dos jiu: Marjorie di 4 anja y Carol di 1 anja. Denter di algun dia e famia aki lo muda pa e pastoria di Oranjestad.

Den nan trabao di mision nan lo worde asisti pa senjor Earl Newball, di nacimento Panamco, un candidato

theologica, kende ultimamente a gradua na Instituto Colombo Venezolano na Medellin, y kende pronto lo yega nos isla, biniendo di Colombia.

TA BERDE?

— Meneer, ata un cliente cu a trece un florin back bisando cu nos a dune plaka atras di mas.

— Pedro, scucha bon. Dune un sigaria huma, combersa cune, te ora mi bai trece un polis pa nan hibe montecristu.

ARUBA JRS A „SWEEP" SU PROPIO TORNEO ELIMINATORIO

Di nos sportreporter

O'STAD: — Cu tres partido hunga ariba e gancha na Socotoro diaLuna anochi a yega un fin na e Torneo Eliminatorio organisa pa Aruba Jrs. E promer encuentro tabata di dos quinteto junior. E juniornan di Aruba Jrs cu a gana un competitie chikito di nan propio club a enfrenta un combinacion di e otro equiponan y a bolbe demostra nan superioridad ganando cu score di 12—10.

Gyto Paris tabata e mihor anotador di Aruba Jrs cu 8 punto, mientras cu di e Combinado R. Odor y W. Boekhoudt a tuma cada uno y punto pa nan cuenta pa ta e mihor di nan team.

E segundo encuentro di e anochi tabata entre e quintetonan masculino clase A Aruba Jrs II y Plymouth. E muchanan di Socotoro cu algun anochi promer a elimina nan rumannan mayor di e Torneo a cuminza sumamente erratico y nervioso. Apesar di tabata shoot masha hopi den e promer mitad nan no a logra pasa mas cu seis punto. Plymouth tampoco tabata di gaba, pero cu e 10 puntonan cu nan a anota nan a termina ariba den e promer mitad.

Mes malo cu e promer mitad tabata pa Aruba Jrs e segundo tabata pa Plymouth. E descanso indudablemente a haci e hovennan di Socotoro bon ya cu nan a cuminza ta hanje e basket contrario cu mucho mas frecuencia. Tras di otro nan tabata sink e bala y tumando un ventaha enorme. Mientras cu Aruba Jrs II ta score 22 punto den e segundo mitad apenas Plymouth por a acumula tres punto. E score final di e partido a bira 28—13 na favor di Aruba Jrs II. Ulpiano Tromp tabata e maximo anotador di Aruba Jrs cu 12 punto y pa Plymouth Boy Marchena a pone 8 punto na su nomber.

E tercer y ultimo partido di e anochi tabata entre e equiponan femenibasketbolistanan di Aruba Jrs a resulta ganador. Despues di tuma un no di Aruba Jrs y Estrella. Atrobe e ventaha di 8—2 den e promer quarter, nan a aumenta esaki na half te 14—2. Estrella ta anota un fieldgoal den e tercer quarter, pero Aruba Jrs ta anota dos pa pone e score na final di e tercer quarter 18—4.

E quarter final ta mira Estrella anota dos fieldgoal, pero Aruba Jrs no ta keda atras y ta bolbe anota e doble cantidad. No cabe duda cu e quinteto di Aruba Jrs ta mas fuerte cu esun di Estrella. E score final di e encuentro aki tabata 26—8. Pa Aruba Jrs Evelyn Rodriguez y Maritza Monart tabata e mihor anotadornan cu 6 punto cada uno, mientras cu Susana Gutierez a anota 6 pa su equipo Estrella for di e ochonan.

Entrega di e copanan a tuma luga despues di e partido femenino. Sr Leo Rodriguez, como comisario di basketball di Aruba Jrs ta dirigi algun palabra na tur presente. E ta gradici tur e clubnan referecenan, score- y timekeepernan cu a duna nan cooperacion pa haci e torneo un axito. Leugo Srta. Anna Fingal, Madrina di Aruba Jrs. a entrega e copa pa e parti femenino na e capitana di Aruba Jrs Evelyn Rodriguez. Johnny van Wilgen a ricibi na nomber di Aruba Jrs II nan copa merecidamente gana. Como capitan di Aruba Jrs Jrs Gyto Paris a ricibi e copa for di man di Stra. Anna Fingal. Pa e mihor anotador di henter e torneo tambe tabata tin un copa. Esaki a resulta pa Ulpiano Tromp cu un total di 47 puntos. Ulpiano tambe ta di Aruba Jrs II, asina ta cu tur e cuatro copanan duna pa e Torneo a keda den propio man di e club di Socotoro. No cabe duda cu e Torneo ta gana merecidamente y cu ta den e equiponan aki tin e hungadornan cu por hiba e deporte di basketball adilanti ariba nos isla.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij uitgevers. Union Store, San Nicolas.

Diner pa Helena Thaina

ORANJESTAD: — Antajera nochi tabatin un diner na ocasion di e 23 aniversario di e bella bailarina antillana, cual a worde teni den Club Bonairiano. Entre e invitadonan nos por a mira Herman Croes kende ta impresario di e artista y tambe nos por a mira Sr. Johannes Martis, presidente di Club Bonairiano, sr. Cornelio G. Martis, president di feestcommissie, Sr. Hermando Boezem penning meester y algun otro envitado. Despues cu tur e invitadonan tabata presente e bailarina Helena Thaina a dirigi algun palabra di agradecimiento na directiva di e club y tambe un palabra di agradecimiento na Sr. Herman Croes ken ta e impresario di dje y ken a percura pa e diner agradabel aki.

Helena Thaina kende for di 27 di November ta na Aruba, a actua den varios club aki, entre otro na Commandeursbaai Club, Club Suriname, Capri, y Club Bonairiano y a cosecha hopi exito. Srta. Thaina kende a gusta Aruba masha hopi, ta spera di por balia den varios otro club prome cu e bolbe Corsow. Despues e impresario di e bailarina Sr. Herman Croes a dirigi algun palabra di gradecimiento na tur cu a duna nan cooperacion, pa es anochi aki.

Comida di cumpleanjos pa Helena


Na ocasion di su cumpleanjos diamars anochi impresario Herman Croes, a ofrece e baliarina corazolenja Helena Thaina, un comemento den club Bonairiano. Riba e foto aki nos ta mira Helena y otro huespednan sinta rond di mesa (di dos na man robez: Herman Croes).

Concierto di Navidad di e coronan „Vivons en Chantant" y „Bel Canto"

SAN NICOLAS. — Dia 13 di december, diasabra awor pues, den misa di Santa Theresa na San Nicolas e premiere dje concierto di Pascu lo worde presenta pa e coro di mucha muhernan „Vivons en Chantant" y e coro di hombernan „Bel Canto", cu cooperacion di un esemble y senjores Ad Stenzen y Albert Kooiker. Tocante e concierto aki, cual lo bira un exito grandi trobe e anja aki nos a worde informa lo siguiente ainda:

E presentacion mes ta worde duna principalmente door dje 100 miembronan cu e coro di mucha muher aki ta conta. „Vivons en Chantant" ta existi 2 anja y seis luna caba. E muchanan aki mester a practica hopi pa nan a sinja henter e programa. Di september tur siman nan tabata practica 2 ora y mey.

E coro di hombernan „Bel Canto" a worde funda september pasa. E tin 48 miembro, cu a cumisa cu masha entusiasmo y a sigui cumpli te cu awor, apesar cu hopi tabata worde exihi di nan mes ora. E coro aki indudablemente lo keda existi.

E orkesta, a ensaja bao di direccion di J. Coulman, maestro di musica na High School di Lago. Acompanjamento di orgel ta na encargo di Senjor Albert Kooiker.

Un intermezzo mei-mei di canto di e coronan cu lo tin, lo ta na encargo di Ad. Stenzen violista huntu cu Alb. Kooiker na orgel.

E total ta bao di direccion di senjores J.W.H. Bongers y Stouten. Y e total dje preparacionnan a worde haci pa e damanan T. Sloots y C. Happe y senjornan H. Sloots y J. v.d. Logt, cual grupo a duna su ayudonan completamente boluntariamente, y mester menciona cu ta un organisacion cu ta exihi hopi di nan tempo.

E concierto aki lo worde presenta na siguiente lugarnan:
13 di dec. misa di Sta. Theresia na San Nicolas
16 di dec. misa di Sta. Anna na Noord
18 di dec. misa di Sagrado Curazon na Savaneta
20 di dec. Centro cultural na Oranjestad.
28 di dec. concierto final den misa di Sta. Theresia na San Nicolas.

PAGINA TRES

Cu Score 3-2 San Nicolas Jrs A Elimina R.C.A. Pa Bai Den Finale

Di nos sportreporter

O'STAD: — Los Blanquinegros di Son Nicolas diaMars anochi den Wilhelminostodion a logro non segunda victoria den e Torneo Eliminatorio pa asina nan bai den finale. Nan promer encuentro tabata contra di e A-klasse Riverplate cu non a gana tumando penalty despues cu e partido a termina den un empate di 2 goal pa bando. E atro oncena finalista ta La Fama di Savaneta cual equipo por cierto te ainda a duno mihar futbol di mira den e tornea. Esaki ta un di e poca biahanan cu e finale di un torneo na ta entre e eterno rivalnan R.C.A. y Aruba Jrs. Den e actuol torneo e dos equiponan aki no por a paso semifinole.

DiaMars anochi e partido tabata bao direccion di referee Hessels, kende no a demostra di ta cla pa fluit wega di hoofdklasse. Su reaccionnan casi semper ta laat, mientras cu e no ta actua basta severo. Pa e ultimo motibo aki den varios ocasion tabata tin wega peligroso y bruto diaMars anochi. Ta tarea di un referee pa tuma medidanan necesario pa tene un wega mas limpi posibel. Door di duna waarschuwing na hungadornan cu ta haci hungadanan sumamente peligroso, esakinan mester stop ya cu den un segundo ocasion nan lo mester worde retira for di e partido, loke indudablemente ta un perdida pa nan propio equipo.

San Nicolas Jrs ta bai adilanti den di 9 minuut di wega. Corriendo ariba ala drechi midvoor Rosimbo Vrolijk ta haci un bon voorzet cu linksbinnen Benny Geerman ta kop aden den gran forma lagando keeper Mackay sin e minimo chens. 1—0 na favor di San Nicolas Jrs.

Despues di e goal contra aki, e oncena di Solito ta lanza varios fuerte atake ariba e meta contrario. E muchanan di R.C.A. ta domina e partido pa un bon rato poniendo keeper Jose Robles na un fuerte prueba. Pero e guardameta di San Nicolas ta haci un gran trabao garrando y desviando potente shotann. Edwin Dirksz y Yonko Alebertsz di linea delantera ta esunnan cu mas biaha ta trata envano di penetra e goal cuida pa Robles.

Di bon futbol sinembargo no por worde papia ya cu ningun di e oncenanan tabata demostra combinacion y bon control di bala. E bala den demasiado ocasion ta casi pasa e masternan di luz den e desesperado sistemanan di „kibra wega" sin cu e bala ta ser dirigi pa un companjero di equipo.

E anotacion di empate ta surgi den di 33 minuut durante un largo scrimmage dilanti di e goal di San Nicolas Jrs. Rechtsbuiten Boei Croes na un dado momento den bon posicion ta ricibi e bala y ta shoot rapidamente pasando keeper Robles.

Cu e score empata e promer 45 minuutnan a pasa.

Linea di atake di San Nicolas Jrs ta cuminza e segundo mitad cu mas entusiasmo poniendo e defensa di R.C.A. den momentonan dificultoso. Ya d di 3 minuut nan ta tuma delantera atrobe ora cu rechtsbuiten Coty Lopez ta ricibi un pase largo cu a laga e defensa di R.C.A. atras y despues di rush ta pasa keeper Mackay pa e segundo goal di su club. Score 2—1 pa San Nicolas Jrs.

Fenchi Jansen ta sustitui Boei Croes den di 14 minuut. Y ta Fenchi, kende pues no tabata den alineacion na principio, ta esun cu ta haci e mihor pasenan den henter linea delantera di R.C.A.

Yonko Albertsz despues di ricibi un voorzet di Jansen ta hanje so cu keeper, pero ta shot directamente ariba curpa y e keeper di San Nicolas Jrs no tin mucho dificultad pa taha e shot.

Den di 22 minuut e oncena di San Nicolaas ta bolbe anota. For di ala robes ta bin un voorzet halto cu rechasbinnen Goeloe lomba pa goal ta contra forma di un „chalaka" sorprendiendo tur hende completamente. Tabata e anotacion di mas bunita di e anochi. Score 3—1 na favor di San Nicolas Jrs.

Den di26 minuut Fenchi Jansen ta shoot peligroso den skina cu keeper Robles ta pomp manda corner den gran forma.

Luego ta San Nicolas Jrs ta perde un bon chens ora cu Coty Lopez ta hanje so cu keeper y ta shoot na banda.

Bruinenburg ricibiendo un voorzet for di ala drechi ta anota e ultimo goal di e partido loke a pone e score 3—2 na favor di San Nicolas Jrs.

E goal aki ta duna R.C.A. un poco mas entusiasmo y no ta cuminza pone presion. Juchi Jansen ta bolbe pone keeper Robles luci cu un potente shoot cu e keeper ta pomp den bunita uitval manda corner.

Sin mas cambio den e score referee Hessels ta duna e pitazo cu a pone fin na otro partido di futbol entre dos oncena di hoofdklasse cu totalmente no a satisface e poco publico presente.

Finale di ping pong

ORANJESTAD: — Diadumingo awor, mainta 10'or den Bavaria Bar na Oranjestad e finale di ping pong lo tuma lugar pa e campeonato den A-klasse entre Bavaria 1 y Bulawaya 1. Esaki ta mustra di bira un encuentro fuerte.

Pa di 100 biaha

ORANJESTAD: — Awe mr. P.P.C.H. van der Voort, abogado na Aruba, cu un avion chiki di Aruba Flying Club a hasi su di 100 vuelo pa Corsow. Actualmente e ta un dje miembronan mas „bulante" dje club.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 65

Nan no a mira otro mas foi prome di morto di Clarisa. Nan no a skirbi otro ni tampoco no tabatin ningun contacto cu otro. En una palabra nan a queda manera dos stranjero di otro.

Pero el a continua teniendo asina tanto speranza, asina tanto fe den e mucha muhe aqui cu tabata parce manera ta un dia anterior nan a separa di otro.

El a camna bai na cas di Lady Larche i a puntra pa papia cu Carmen Ercell un rato si e ta na cas.

Nan a introducie den sala i poco momento despues porta a abri i a drenta un muhe hermosa i escultural.

El a corre bai contra Armin cu brazanan abri.

Pronto e candela antiguo a cuminza cende trobe foi bao dje shinishinan; nan curazonnan a cuminza ta palpita trobe i no tabatin necesidad di haci uso mes di palabra mas.

„Porfin, mi amor di mi alma, porfin a yega e momento tanto anhela", e mucha homber a sclama tumando Carmen den su brazanan trobe despues di asina tanto tempo, mientras e tabata primie duro den un gozo mudo contra su curazon. I el a bisa ::Oh, Carmen, cuanto nos a sufri. Mi tabata stima Clarisa mas tanto ora cu na su cama di morto el a bisa mi i conseha mi di solemnemente di casa cu bo".

E entrevista aqui no tabata di larga duracion.

Carmen a conte dje ultimo combersacion cu e tabatin cu Lady Clarisa i na qui manera esaqui a yega na limite di su heroismo, ocultando su pena i e sintimento cu e descubrimento dje papel a ocasione.

Nan dos tabata papiando awor diferente ora largo mas tocante e defunta Lady Clarisa cu di nan mes.

* * *

Casamento di lord Ryeburn i Carmen Ercell a tuma luga sin ningun sorto di solemnidad of babel.

Ningun di dos por a lubida ora cu nan tabata casa cu awor ta pa di dos bez cu nan ta casa, pero un biaha falso i e otro biaha di berde mes, pasobra na sorto di momentonan sagrado asina tur cos ta pasa den e pareja su mente.

Nan a bai pasa nan luna di miel na Francia i luego nan a regresa na Lancedene.

Condesa viuda tabata spera nan aya.

Su yiu homber mes a conte e historia dje dos amornan desgraciado.

E suegra a munstra Carmen su curazon franca i su saludonan di bonbini di mas caluroso.

„Si acaso mi tabata na altura di esai", el a bisa, „anto hamas lo mi a permiti pa bo a retira foi mi lado".

Tabata comovedora e presentacion dje Vance chiquito na su mama nobo.

E tabata den un momento di triunfo orgulloso, pasobra el a gana un dje lacayonan cu na e momento ai tabata hunga un wega cun'e. I meimei di su wega su tata a interrumpie diciendo: „Vance, bin sunchi bo mama nobo". E mucha a acudi immediatamente atrae pa e wowonan negro di Carmen cu tabata haci un influencia dulcificante riba dje.

„E ta mi mama?" e mucha a puntra ansiosamente, mientras el a queda ta mira Carmen quende awor a pon'e riba su rudia cu wowonan jen di lagrima.

„Mi querido yiu", Carmen a responde. „Lo mi stima bo mescos cu bo mes mama por a yega di a stima bo".

I el a cumpli cu su palabra.

* * *

E condesa nobo di Ryeburn tabata masha admira; su tipo Spanjo, asina hermoso i regio, a causa profundo emocion den mundo aristocratico.

Pronto el a bira un dje damanan di mas popular di enter Inglaterra.

Carmen tabata prefera Lancedene mas cu ningun otro luga na mundo. Pero nunca e por a lubida cu su esposo tabatin amor tambe pa Clarisa.

Carmen no tabata quier pa e condesa viuda bai biba na Ryeburn Hall. I riba un dia el a bis'e:

„Mi no ta desea pa bo bai na ningun camina foi nos, pasobra un mama mester biba cerca su yiunan. I ademas di esai, ta quen lo por cuida bo mas cu mi mes?"

E viuda cu no tabata desea nada otro naturalmente, a dicidi anto di queda forma su bibar na Lancedene.

E pareja aqui a bin hanja diferente yiunan, homber i muhe, cu wowonan negro di Carmen i cabei blond di Armin.

E viuda cu foi e temponan aqui a bin bira mucho mas hoben di felicidad a hanja un scual di su ruman muhe cu e tabata stima su suegra mas cu su mes propio ruman.

Hamas e conde a lubida mama dje heredero.

Mucho bez ora cu luz tabata refleha den e cristalnan i cu cas tabata jen di huespednan, sinembargo lord Ryeburn tabata hui bai na e cementerio chiquito pega cu cas i e tabata bai arrodilla dilanti dje sepultura di Lady Clarisa, e tabata besa e cesped i tabata murmurra:

„Esun cu ta descansa aqui mi ta stima masha tanto".

Den tempo di jobida, mientras primavera tabata jena e hardinnan deliciosa di Lancedene cu flornan di tur sorto di color i olor, pero pa Armin no tabatin flor mas precioso ni mas valeroso cu esun cu asina tanto e tabata stima.

Riba un mainta lord Ryeburn tabata sinta ta tene Vance riba su rudia.

E luz tabata cai fuerte riba retrato di Lady Clarisa, cu tabata parce como si fuera ta bibo mes e tabata ai. I na scondi Armin tabata seca un paar di lagrima.

I manera el a priminti e defunto, Armin a cumpli tambe i e tabata papia cu Vance di su *mama queri*, cu a muri cu un sonrisa riba su labionan, mientras kloknan tabata resona i solo tabata bahando....

Den e momento aqui Carmen a bin reuni hunto cu nan.

El a extende su braza pa nan dos. I e mucha inocente a bisa:

„Mi ta stima e mama aqui mas, pasobra e ta sonrei i ta papia cu mi. Ma esun di riba e cuadro ai nunca no ta bisa mi nada".

I Carmen a bisa su esposo:

„Su cara lo permanece den un eterna sonrisa. Cu e sosega na paz".

Comovi te den su alma e conde a pasa su bista di e cara bibo pa esun pinta i den su mes e tabata bisa cu e no tabata sa ta cual dje dos muhenan aqui su amor tabata mas grandi p'e.

— FIN —

Cumpleaños feliz

E hobencita Ingrid Angela ta cumpli su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Sirio, mama Susana, rumannan Roberto, Miriam, y Ruben, tambe di su wela y welo, tur su tanta y omonan, especialmente di su madrina Everona van der Linden y padrino Felix Garrido.

E hobencito Otilio Sabino Trimon ta cumpli 3 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Theresita, tur su rumannan, y tur su amiguitanan.

E hobencita Seferina Hoek ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Theofilo, ruman Ro y Hubert, wela Anastacia y Carolina, welo Dominico, tanta y omonan, madrina Dora, Bermudez, padrino Felipe Paula, y demas familia Richardson, Rey, Humphrey, Hoek y Perez y tur su amiguitanan y juffrouw di school.

E hoben senorita Elga Rolanda Croes ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su mama Anacleta, tata Mario, rumannan Willem, Oslin, Ingrid, Oswald, tambe di su amiganan di school y familianan.

E hobencito Damacio Pedro Trimon ta ricibi hopi felicitacion di su tata Pedro, mama Theresita, tur su rumannan y especialmente di pepe Marianita y omo Henny Dijkhoff.

Denora Petra de Jongh ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Nilo, 5 jiunan, Erwin, Norman, Nelson, Mirelly y Esmeralda, especialmente di su estimada iha Elca Figaroa.

Theresita Farro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama y tata 10 rumannan Cristario, Anna Maria, Thomasita, Petra, Maria Louisa, Hose Ramon, Alfredo y su nietonan Elca Emanuel, Frans, Rebecca, Nelson, Clea, y Tony, Win y Noov, Mirelly, Medarda, na Corsow, y especialmente di su jiu Daniel y Lindoro.

Joseph Mardenborough ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especial di miembronan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

Pa aviso y tur correspondencie pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebes 11 di december
CINE
De Veer 8.30 I married a woman
Rialto 8.00 „Thaina" en persona en combinacion cu e pelicula: „My six convicts"
Principal 8.00 „Thaina" idem
Aurora 7.30 Assignment Paris
Savaneta 7.30 El gran circo Chamorro

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel. 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

EL CISCO KID

„Sheriff, si nan kier nan por bisa cu nan ta hende honrado, pero nan no ta, pasobra nos a hanja e talegonan caminda nan tabata campa." E ora nan ta bisa Cisco: „Esaki ta un prueba fuerte contra bo." „Bah, mientras boso nan tin nos preso e bandidonan ta aleha mas y mas." Y asina ta.... „Alcali.... bo a sinti cu ta pinga?" „Si, Dios laga cai un awacero, e ora no tin gotas."







JUAN EL INTREPIDO

„Donny ta den patio. Nos lo bai cuncle ora nos sali di aki." E guardianan ta keda pasma ora nan mira e subita fuga di e presonan.... „Kevin.... mi ruman". „Boso para contra muraya y buska un salida. Pronto nan lo cuminza basha bala".







DICK TRACY

„Nan a bai den mi auto y coge e llavi di slot." „Con bo por sabi?". „Pasobra mi ta faltele den mi maleta di herment. Y mi mester bisabo e verdad. Polis a cogele." „Awor, si bo kier matami, okay, mi ta cla, mama." „E sindicado lo mata nos pe cos aki." „Kiko mi tin cu nes?"

☆









RIP KIRBY

„Casi mi a termina mi estudio riba e crimen egipcio bieuw aki, Joe." „Llamami ora bo ta cla, sr. Kirby y lo mi lagabo salí fei di e museo." Poco tempo despues.... „Manera mi ta mira e esfinge no ta bai revela kende a mata en realidad e prins Tuthemntop....." ......pero ki historia e estatua y sarcofagos por revela si nan por a papia...."

☆







EL PRECIO DEL TRIUNFO

No, Limo, mi no ta bay! Mi ta quere cu bo tin e accionnan falso, pero mi cabez ta morde,,... mi ta bay cas.... Clint ta bisa. Warda, Clint! Tin.... Bay cas.... y Julia lo ta aya! Mi mester jamé! Julia Canard a drenta oficina di Clint y ta listra tur e laadjinan di lessenaar. Limo a bisa ta un lista di cifranan di cemento, acero, obrero y mas cos y e ta quere cu e ta aqui. Julia ta pensa. Mi no sa quico nan ta nifica pa Limo, pero pa mi ta mil dolar si mi haya nan! Parce mi dilanti cifra magica! e ta pidi. R-rring telefoon ta ring. Oh.... mi no ta bay contesté.







EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana ta haciendo su trabao den Cace Club, bendiendo cigaria. Lo mi hiba bo cas despues cu nan cerra aqui.... no? Dan ta puntra e mucha muher. Ta bon, Dan. No ta Dan tabata awor ey, querida? Marga ta puntra. Si. E ta bay hiba mi cas..... Ban cu nos, Marga. O.K. Si mi no ta molester. Molester? Nos ta bay na pia, no den taxi, Juana ta contesta.

☆







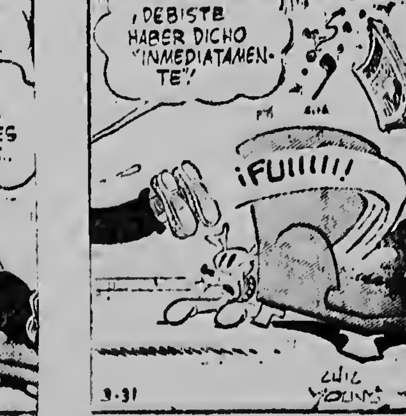
PEPITA

Lorenzo, mi quier pa bo drecha e laadjinan ey awor mes.... Pepita ta bisa. Ta bon, Lorenzo ta contesta. pero e ta queda sinta. Mi a bisa. „Awor mes'".... Ta bon, awor mes ....Lorenzo ta bisa, pero e ta sigui leza su boeki.... Quico bo ta comprende cu „Awor mes'"? Pepita ta puntra rabia. Oh.... dos o tres dia.... Mi mester a bisa „inmediatamente"! y Pepita a coge Lorenzo na su braza lastré bay cuné pa e haci su trabao.

☆







Postkantoor-Oranjestad

Cartanan cu no por worde entrega

A. Arboleda Z. Roberto

B. Benders Hugh.
Broadbelt Norris St. Clair
Benoit Vio
Boyke Angelina

C. Chong On.
Celair Garriel.
Chasin Jesus
Cubade R.
Carona M. A.
Croes A.

D. Diaz Garcia Rafael
Darbeau Nora

E. Edwards Esq. D. F. C.

F. Franken Nicolas
Francis E.
Philomen Simon

G. Gonzalez Mario
Gabriel Eleen.

H. Hall Ree.
Henry Reginald

J. Joseph Adeline
Jeunil Bernado.

K. Kenzie Eilaine Mc.

L. Lugo Paulino.
Leeuwers E.

M. Mitchead Mary
Maduro Hector M.J.

N. Nel Rebecca

P. Pieters Inorita.
Pinals Otto Silvio

R. Rosa Celiste A.B.

S. Sambo Candido
Sprugt.

W. Wester J.
Walle Francisco

Z. Zea Ana